

<b>AL-BASIT</b> REVISTA DE ESTUDIOS ALBACETENSES	Número 56	Páginas 223-255	Origen Albacete	Año 2011	Edita INSTITUTO DE ESTUDIOS ALBACETENSES "DON JUAN MANUEL"
--	--------------	--------------------	--------------------	-------------	--

## **EL HABLA Y LAS TRADICIONES POPULARES DE FUENTE-ÁLAMO\***

por  
Dionisia GÓMEZ SÁNCHEZ\*\*

---

\* Recibido 4 abril 2011 / Received 4th april 2011 • Aceptado 19 enero 2012 / Accepted 19 january 2012.

\*\* Licenciada en Derecho.



## RESUMEN

Fuente-Álamo es una pequeña localidad situada al sureste de la provincia de Albacete que, debido a su situación geográfica –lugar de paso entre importantes pueblos y ciudades–, entre otros factores, goza de una peculiar dialectología y de unas tradiciones centenarias. El habla de Fuente-Álamo es, a grandes rasgos, el resultado de una síntesis entre el dialecto murciano y el manchego, los cuales cuentan con una importante evolución histórica. La metodología del estudio dialectal de una zona en concreto profundiza en sus rasgos fonéticos, morfológicos, sintácticos y lexicológicos; pero resulta aún más interesante si tenemos en cuenta la influencia que las tradiciones de esta zona tienen sobre el habla que en ella se da, concretamente en el plano léxico.

**Palabras clave:** Fuente-Álamo, habla, tradiciones, dialecto fuentealamero, el murciano, el manchego.

## ABSTRACT

Fuente-Álamo is a small village located at Southeast of Albacete (Castilla-La Mancha, Spain). It has a peculiar dialectology and a centuries-old tradition, due to its geographical location –a transit between major towns and cities–, among other factors. Fuente-Álamo speech is the result of a synthesis between the murciano dialect and manchego, which have a significant historical evolution. The study methodology dialect of a particular area delves into its phonetics, morphology, syntax and lexicon, but it is even more interesting if we consider the influence that traditions have on speech, above all on the lexical level.

**Keywords:** Fuente-álamo, speech, traditions, dialect, murciano, manchego.

## I. INTRODUCCIÓN

Este trabajo tiene como objetivo el estudio del habla y de las tradiciones populares de Fuente-Álamo, una pequeña localidad de unos 2.700 habitantes, situada al sureste de la provincia de Albacete y enmarcada dentro de la comarca Campos de Hellín.

El estudio de la forma de hablar de una zona determinada puede ayudarnos a comprender por qué nuestros antepasados nos transmitieron un idioma diferente al español estándar; por qué ese español se habla también de forma distinta incluso en poblaciones limítrofes... En definitiva, por qué en nuestro pueblo se habla *así* y no de otra manera.

Por otro lado, las tradiciones folclóricas y populares influyen de manera decisiva en la forma de hablar, sobre todo en el caso de localidades pequeñas como Fuente-Álamo. Es por ello que su estudio resulta interesante a la hora de analizar un dialecto determinado.

## II. LA ZONA ESTUDIADA

Fuente-Álamo ha sido siempre un cruce de caminos, villa de paso obligado para gentes de La Mancha, Alicante y Murcia, que linda con la provincia de Murcia y que limita con las localidades de Pétrola, Corral Rubio, Chinchilla, Tobarra, Ontur, Jumilla y Montealegre del Castillo.

El primer nombre que se conoce del paraje donde ahora se extiende nuestro municipio es el de “Fuentes del Álamo”, que data de 1265 y se cree que se debe a su riqueza en manantiales naturales. Por aquel entonces, la aldea pertenecía al Reino de Murcia. En 1269, el rey Alfonso X El Sabio la incluye dentro del término de Chinchilla de Monte-Aragón, al ordenar la limitación del mismo. Durante los siglos XIII, XIV y XV la aldea es propiedad de los Manueles, primero Señorío de Villena y posteriormente Marquesado del mismo nombre.

Ya en el siglo XVI, las familias López del Castillo y Tárraga poseían gran parte de las tierras del término. En el siglo XVIII, Chinchilla se convierte en una provincia y, en una nueva reestructuración territorial, Fuente-Álamo se segrega de ella y se convierte en villa en 1833, año en el que se crea la provincia de Albacete y pasa su término a pertenecer a la misma. Las tierras de la villa en esa época pasaron al mayorazgo de Miguel López del Castillo Tejada.

Zona fundamentalmente agrícola, donde predominan el cultivo de la vid y el olivo, que aunque perteneció al reino de Murcia y después a

Castilla-La Mancha, sus contactos con Valencia, Aragón y Cataluña han sido siempre constantes debido a su localización y, recientemente, a causa de los movimientos de migración.

### III. APROXIMACIÓN A LOS CONCEPTOS DE LENGUA Y DIALECTO

El Diccionario de la Lengua Española de la Real Academia define **dialecto** como el “sistema lingüístico derivado de otro, normalmente con una concreta limitación geográfica, pero sin diferenciación suficiente frente a otros de origen común”. Según esta definición, podríamos considerar dialectos de la lengua española el andaluz, el aragonés, el astur-leonés, el extremeño, el murciano o el canario. Su estructura morfológica y su construcción sintáctica son iguales que en todo el territorio español, pero muestran algunas diferencias en la pronunciación, el léxico o en ciertas construcciones, debido a la influencia del medio geográfico y de la especial historia de cada región.

Por su parte, el catalán, gallego y vasco quedan reconocidos en la propia Constitución Española como **lenguas** cooficiales en las diferentes Comunidades Autónomas donde se hablan. Se consideran lenguas –y no dialectos– porque suponen sistemas lingüísticos lo bastante diferenciados con respecto a otros, del mismo o de distinto origen, como para impedir la intercomunicación entre sus respectivos hablantes.

Una vez explicada la diferencia entre lengua y dialecto, si hacemos un recorrido por la geografía española, podremos observar una impresionante variedad de sistemas y subsistemas lingüísticos. Pocos son los rincones de nuestro país en los que los hablantes no utilicen ciertos rasgos lingüísticos que los diferencian de los de otras regiones y provincias. La intercomunicación entre los españoles es fácil debido a que todos –o casi todos– conocemos y utilizamos el castellano, lengua oficial del Estado. Pero los estudios quedarían incompletos si no analizásemos también esas diferencias –llamémoslas dialectales– que se dan en nuestra lengua y que perfilan y definen nuestra forma de ser y nuestra idiosincrasia, dependiendo del lugar en que hayamos vivido y, por ende, aprendido a hablar.

En lo que respecta al municipio de Fuente-Álamo, existen gran número de expresiones y vocablos que, a buen seguro, ninguno de los vecinos escogería para una conversación seria o formal, por ejemplo, con un profesor de universidad o en una entrevista de trabajo. Imaginen cómo quedaría que en la revisión de un examen le dijéramos al profesor: “*Miá*



ver la pregunta 4, que te he puesto lo mismico que ponía en el libro y me has puesto un cerapio”.

Muchos de los rasgos lingüísticos que vamos a estudiar a continuación pertenecen al campo de la dialectología, pero no todos, pues es muy habitual -sobre todo en zonas rurales- el uso de **vulgarismos**, **barbarismos** y **arcaísmos**. Se trata de variedades diastráticas del lenguaje, es decir, que cambian en función del medio social en que se desarrolla el individuo, y se pueden producir en cualquier parte de la geografía española.<sup>1</sup>

Por último, podemos afirmar que la variedad del castellano utilizada en el pueblo tiene su origen en otros dialectos más generales -sobre todo el murciano y el manchego- que se han ido instalando en nuestra cultura debido a la ubicación geográfica y a la historia de nuestra comarca. No obstante, el resultado de esa mezcla ha dado lugar a una forma de hablar única,

<sup>1</sup> Diferencia entre dialectismo y vulgarismo:

El vulgarismo se da sobre todo entre las clases sociales más humildes y se basa en dos leyes fundamentales: la analogía y la economía (“ley del mínimo esfuerzo”). Sin embargo, los dialectismos son propios de una región o comarca y se dan homogéneamente en todas las clases sociales que lo constituyen.

El trueque de ‘l-r’, por ejemplo ‘farda’, ‘correl’, es un vulgarismo y se da por igual en Andalucía, Murcia o el sur de Albacete; mientras que el seseo es fenómeno dialectal y sólo se da en zonas localizadas, y allí, en la totalidad de los hablantes nativos.

Rafael PALACIOS SOLER: *Caracterización del habla de la Sierra del Segura*.

con su entonación, vocabulario y sintaxis propios. Este hecho no nos hace mejores que nadie, ya que es algo habitual en todos los municipios (véanse las diferencias entre el habla *ontureña* y la nuestra); pero no por ello hemos de dejar de analizarlo y compararlo.

#### **IV. METODOLOGÍA DEL ESTUDIO DIALECTAL**

Las fuentes utilizadas para la realización de este artículo son muy variadas. Me han sido de utilidad algunos estudios de las zonas manchega y murciana –debido a la influencia de sus dialectos en nuestra forma de hablar– y otros más específicos, como el de *Aproximación dialectal al castellano hablado en la comarca de Casas Ibáñez* y *Caracterización del habla de la Sierra del Segura*, cuyos dialectos y tradiciones son muy similares a los nuestros y sin los cuales no habría sido posible este trabajo, ya que me han permitido realizar un interesante análisis comparativo.

Por otro lado, ha sido necesaria la observación y recogida de datos mediante la grabación de conversaciones coloquiales con algunos hablantes del municipio, con ayuda de los *Cuestionarios de tradiciones populares* del Doctor Manuel Muñoz Cortés.

#### **V. ORIGEN DEL HABLA DE FUENTE-ÁLAMO: SÍNTESIS DE LOS DIALECTOS MURCIANO Y MANCHEGO**

Las fronteras lingüísticas son flexibles y permeables y son los hablantes los que las marcan y acotan. Éstas no tienen que coincidir necesariamente con mapas administrativos o histórico-políticos.

A grandes rasgos, podemos afirmar que el *fuatealamero* es el resultado de una síntesis entre el dialecto murciano y el manchego. A continuación se explica el origen y la evolución histórica de estos dos dialectos, que nos ayudarán a entender mejor el nuestro.

##### **5.1. El murciano**

Numerosos estudios incluyen nuestra forma de hablar dentro del dialecto murciano. Según estos estudios, el murciano abarcaría toda la Región de Murcia y zonas de la provincia de Albacete –principalmente la comarca de los Campos de Hellín y la Sierra del Segura–. A pesar de que existen diferencias entre nuestra forma de hablar y la de los murcianos,

tanto en expresiones, como en entonación, léxico, pronunciación, etc., es importante que lo analicemos, pues también existen múltiples similitudes.

El reino de Murcia fue incorporado a Castilla antes de mediar el siglo XIII; pero una sublevación de los moriscos obligó a que Jaime I de Aragón interviniera en auxilio de Alfonso X, con lo que se establecieron en la región muchos catalanes y aragoneses. Años después, Murcia fue ocupada casi en su totalidad por Jaime II, quien no la restituyó a Castilla hasta 1305. Estas circunstancias y la vecindad de Levante han determinado influencias lingüísticas bien perceptibles: en murciano –igual que en *fuatealamero*– se da a veces /ll-/ por /l-/ inicial (*llengua, lletra*), con la palatización que es normal en catalán. De procedencia aragonesa es la consonante intervocálica de *cayata, cocote, acachar*, así como el sufijo diminutivo –*ico, -iquio*, que ofrece en el reino de Murcia dos peculiaridades: una consistente en que su acento pasa a la vocal precedente en contracciones como *mejoráico, cansáica, temporáica*, originadas al caer la /-d/ de *mejorado, cansado y temporada*; la otra peculiaridad murciana es que la /k/ y la yod de –*iquio* se funden en una articulación africada sorda postpalatal o mediopalatal, que en Tarazona de la Mancha se ha identificado con la /ç/ prepalatal (*zapati-cho, puchericho, burri-cho*). Como las hablas aragonesas de otras zonas de Valencia, la de Orihuela acentúa *ibámos, erámos*. En el vocabulario abundan aragonesismos y valencianismos, como son *divinaya* ‘adivinanza’, *rosigón* ‘mendrugo’, *espolsador* ‘zorros de quitar el polvo’, *bajoca* ‘judía verde’, *rojiar* ‘rociar’, *esclafarse* ‘romperse la cáscara de un huevo’, *robín* ‘herrumbre’, etc.<sup>2</sup>

## 5.2. El manchego

Por otro lado, no podemos obviar la influencia del habla manchega en el *fuatealamero* que todos practicamos.

En 1974, el escritor albacetense José Salustiano Serna publicó su diccionario *Cómo habla la Mancha*, en el que estudió unas 3.000 voces exclusivamente manchegas. En un suplemento inédito justificó su labor de la siguiente manera: “...*En La Mancha se habla el puro castellano, si bien muchas veces con giros propios. También con voces que pasaron la aduana académica, mas aquí tienen un significado distinto, en ocasiones el primigenio porque manaron de prístinos hontanares y han permanecido inmóviles, erectas y fuertes como carrascas en el paisaje...*”

<sup>2</sup> Véase R. Lapesa, *Historia de la lengua española*, Madrid, 2008.

## VARIEDADES DEL MURCIANO

-  **Noreste:** Yecla-Villena-Almansa
-  **Sureste:** Vega Baja
-  **Sur:** Cartagena-Mar Menor
-  **Suroeste:** Guadalentín-Los Vélez-Almanzora
-  **Noroeste:** Tierras Altas-Sierras del Segura
-  **Centro:** Huerta de Murcia-Vega del Segura-Rio Mula
-  **Norte:** Jumilla-Campos de Hellín
-  **Valenciano del Carche**



El ámbito geográfico más estricto del dialecto manchego corresponde a gran parte de las provincias de Albacete y Ciudad Real y las zonas situadas más al sur de Cuenca y Toledo. Aunque se suele considerar como uno de los dialectos de transición entre el castellano y el andaluz (al igual que sucede con el murciano), debido a los avatares históricos que ha sufrido La Mancha a lo largo de los siglos, existen influencias intensas de otros dialectos (murciano) e idiomas (valenciano, mozárabe...), y muy especialmente del dialecto aragonés. También, debido a su conservadurismo, existe un importante sustrato del latín y el árabe.

Es por esta gran confluencia con hablas y dialectos que se hace difícil la identificación de una variedad castellanomanchega común, que quizá no exista como tal, ya que –como he dicho anteriormente–, las unidades lingüísticas y geográficas no tienen por qué coincidir. Prueba de ello es la escasez de trabajos generales sobre la Comunidad Autónoma y la abundancia de obras sobre hablas locales de comarcas o municipios más reducidos, dada la gran variedad dialectal existente en nuestra región.

En el estudio sobre *Variación léxica y zonas dialectales de Castilla-La Mancha*, llevado a cabo por Natividad Hernández Muñoz, se divide la región en varias zonas dialectales atendiendo a las peculiaridades del nivel léxico. Están basadas en la división que propuso Moreno Fernández para Castilla La Nueva con algunos cambios estructurales debidos a las encuestas realizadas en el mencionado estudio. Según esta división, las zonas dialectales quedarían establecidas del siguiente modo:



Nuestra localidad quedaría ubicada en la zona sureste, que, según el análisis de Doña Natividad Hernández, es la que presenta un mayor grado de uso de términos de carácter regional.

## VI. RASGOS DEL DIALECTO *FUENTEALAMERO*

Es importante destacar que algunos de los rasgos que se van a señalar a continuación pertenecen más al campo de los arcaísmos y/o vulgarismos que a la propia dialectología y que, por tanto, existen hablantes de nivel culto que nunca los utilizan; pero he creído conveniente citarlos debido a la ineludible presencia del habla vulgar en el pueblo.

### 6.1. Fonética

#### 6.1.1. Vocales

- Tónicas: *mesmo* (mismo), *piejos* (piojos), *gasiosa* (gaseosa).
- Átonas: *dispués* (después), *pisebre* (pesebre), *escuro* (oscuro), *billota* (bellotas), *joventud* (juventud), *viniamos* (veníamos), *dicían* (decían), *cimenterio* (cementerio), *aruñar* (arañar), *añadir* (añadir).
- Diptongos:
  - Asimilación o acercamiento: *beile* (baile).
  - Ultracorrección: *plaita* (pleita), *sais* (seis), *vainte* (veinte), *paine* (peine), *azaita* (aceite), *afaitar* (afeitar).
  - Reducción: *Ugenio* (Eugenio), *pos* (pues), *pacencia* (paciencia), *deciséis* (dieciséis), *albercoque* (albaricoque), *trángulo* (triángulo).
  - Diptongación de vocales en hiato: *piazó* (pedazo), *llovizniar* (lloviznar), *tontiar* (tontear), *zanoria* (zanahoria), *golismiar* (golismear), *raspiar* (raspear).
  - Traslado de acentos que deshacen hiatos y favorecen el diptongo: *bául*, *máestro*, *matáor*.
- Prótesis: *amoto* (moto), *arradio* (radio), *afoto* (foto).
- Aféresis: *bujero*, (agujero), *cequia* (acequia), *lacena* (alacena), *zofre* (azufre).
- Metátesis: *naide* (nadie).

#### 6.1.2. Consonantes

- Aspiración de la ‘-s’ implosiva (al final de sílaba o palabra). Es considerada una de las marcas dialectales clave de las zonas meridionales: *efaratar* (desbaratar), *ejarrar* (desgarrar), *mojca* (mosca), *ej que* (es que), *pihca* (pisca), *trahtor* (tractor).
- Inclusión de ‘-s’ implosiva en casos donde no aparece: *desformar* (defor-

mar).

- Relajación de sonoras interiores: *gahpachos* (gazpachos), *hahte pa alante* (hazte para adelante), *bihco* (bizco).
- Pérdida de consonantes intervocálicas: *miaja* (migaja), *miá tú* (mira tú), *pué* (puede), *paece* (parece), *salío* (salido), *callao* (callado), *maemía* (madre mía)
- Metátesis: *cocretas* (croquetas), *pograma* (programa).
- Asimilación de consonantes: *canne* (carne).
- Confusión ‘b-g’ o ‘v-g’: *bujero* (agujero), *güeno* (bueno), *agüela* (abuela), *golver* (volver).
- Confusión ‘c-g’: *gabina* (cabina), *sagudir* (sacudir).
- Confusión ‘r-l’: *celebro* (cerebro), *pelegrino* (peregrino), *esparde* (espalda), *correl* (correr), *pol favol* (por favor), *platicante* (practicante), *mergo* (melgo), *blincar* (brincar).
- Prótesis de ‘g-’: *goler* (oler), *güevo* (huevo).
- Prótesis de ‘-r-’, ‘-n-’: *mercedora* (mecedora), *ribarzo* (ribazo), *menchero* (mechero).

## 6.2. Morfología

### 6.2.1. Morfología nominal

- Diminutivos en –ico: *enanico* (enanito), *sombrerico* (sombbrero), *piacico* (pedacito)
- Cambio de género por cambio de morfema: *maquinario* (maquinaria), *ovejo* (oveja), *pámpana* (pámpano), *regle* (regla), *alpargate* (alpargata), *gallino* (gallina).
- Cambio de género por el artículo: el/la pus, el/la fin, el/la olor, el/la calor, la coña(c), la sudor.
- Género analógico (se tiende a buscar un género analógico cuando éste no existe): *cual/ cualo/cuala*, *estudianta/estudiante*, *cabra/ cabro*, *cliente/ clienta*, *rano/rana*.
- Artículo el/la delante de los nombres propios: el Antonio, la Josefa.
- Posesivo ante nombre propio para indicar un parentesco cercano, como hijo o hermano: mi Jesús, su Pepe.

### 6.2.2. Adjetivos

- Género analógico: *dominanta/dominante*, *sargenta/sargento*.
- Gradación:

- Superlativo –ismo (fenómeno común en toda la provincia): *guapismo*, *carismo*, *larguismo*. A veces recibe otro refuerzo superlativo relativo: *grandismo del to*.
- *más mayor que*
- *mu diferentes*
- *mu preciosas*
- Superlativos falsos formados por prefijos reduplicativos: *rebueno*, *requetebonico*.

- Numerales: Se observa un mayor uso de numerales de cantidad concreta, como par, docena... Y algunos de medidas arcaicas, como fanega. Otros no indican una cantidad concreta: *brazá*, *gavilla* (de sarmientos), *puñao*.

### 6.2.3. El artículo

- Proclisis y apócope: *No quiero ni l'uno ni l'otro. Iremos pa'l pueblo. Ir ca'l pintor*.
- Artículos con el pronombre interrogativo en fórmulas como: *¿el qué dices?*

### 6.2.4. El pronombre

- Vulgarismos con las formas pronominales: *me se...*, *te se...*, *los vais*, *sus vais*, *váyasen*, *caersen*, *reirsen*, *densen prisa...*
- Sustitución de construcciones como “yo creo”, “me parece...” por “yo pa mí que...”, “pa mí que...” o “yo me paece”.
- El pronombre relativo cuyo es sustituido por *que su*: “un chiquillo que su padre...”
- Uso del pronombre que, sin preposición en función de complemento directo o indirecto, sustituyendo a “al que”, “a la cual”, “a quien”...: “*un hombre que le lloraban los ojos*”.
- Interrogativo quién en lugar de quiénes: *¿quién son?*
- Pérdida de /-d-/ en los indefinidos todo y nada: “Dáselo *to*”, “No tengo *na*”.

### 6.2.5. Conjugación

- Uso del verbo haber en construcciones impersonales: *han habido*, *habe-mos*, *no quieren que hayan peleas...*
- Homofonía en algunas formas por el intento de mantener viva la oposición entre la 1ª y la 3ª conjugación: *llegamos-lleguemos*, *salimos-salemos*.

- Confusión con las conjugaciones irregulares: *trajieron, haiga, ves, veste*
- Estar + por: “*Estoy por llamarte*”
- Coger en lugar de caber: “*Esto no me coge en el bote.*”
- Redundancias semánticas: “*vente pa’ acá*”, “*sube p’arriba*”.
- Se sustituye –r por –d en el imperativo de la 2ª persona del plural: *ir (id), oler (oled), callar (callad)*.
- El sufijo –ico aparece en algunos gerundios: *corriendico, andandico...*
- Influencia de unas conjugaciones sobre otras: *partemos* (partimos), *venemos* (venimos), *tenís* (tenéis), *habís* (habéis), *dorméis* (dormís), *decéis* (decís).
- Gerundio de los verbos tener y querer: *tiniendo, quiriendo*.
- Supresión de preposiciones exigidas por el verbo: “*ir por*” en lugar de “*ir a por*”: “*ir por agua*”.
- Participios con uso preferencial de adjetivo: *nublo* (nublado), *preto* (prieto), *junto* (juntado).
- Adición de –s n la 2ª persona del singular de algunas formas verbales: *rompistes, llegastes, ves*, etc.
- Desplazamiento acentual: *fréia, créia, páece, véia, tráia, réir, tráer, miá, bebiámos, sabiáis*.

## 6.2.6. Palabras no flexivas

### 6.2.6.1. El adverbio

- Cambios producidos por razones fonéticas, arcaísmos, sufijación, etc.: *agora* (ahora), *anteyer* (antes de ayer), *áun* (aún), *deseguida* (enseguida), *dispués* (después), *enantes* (antes), *ende entonces* (desde entonces), *mu* (muy), *munchismo, muchismo* (muchísimo), *muncho* (mucho), *mismamente* (de igual manera), *tamién* (también), *áhi* (ahí), *alante* (delante), *alredor* (alrededor), *ande* (donde), *p’acá* (para acá), *por to* (por todo), *buen avío* (mucho).
- Reduplicación morfológica: *rebién, requetebién, mu requetebién, muchismo del to, ven aquí, ves p’allá, aun encima*.
- Adjettivos con valor adverbial: *estaba suave/ estaba bueno* (estaba enfadado), *salió escapao* (salió a toda prisa).
- Gerundios con valor adverbial: *arreando, corriendo, volando...* A algunos se les añade incluso la terminación –ico: *andandico, corriendico*.
- Locuciones adverbiales: *a coscoletas* (a cuestras), *a la virulé* (“llevar el ojo a la virulé”, es decir, morado o bizco), *a su chano chano* (poco a poco, a su manera), *a lo primero* (al principio), *a estajo* (a destajo), *a tocateja* (pa-

gar cada uno lo suyo), *aposta* (intencionadamente), *así o asao* (de cualquier manera), *de cabeza* (de memoria), *de continuo* (con mucha frecuencia), *de morros* (de bruces), *de que* (“*de que vengas*” = “cuando vengas”), *¡estás listo!* (negación enfática), *luego a luego* (pronto), *pasó mañana* (pasado mañana), *a otro día* (al día siguiente), *a la noche* (por la noche), *a pipiricullo* (sobre los hombros), *a horri* (sin orden), *a bonico* (despacio), *al laico* (al lado), *a escape* (muy rápido), *a capullo sacao* (muy muy rápido).

- Adverbios a los que se añade la terminación –ico, -ica: *despacico*, *enseguidica*.

- Reducción: *con mí* (conmigo), *con ti* (contigo).

#### 6.2.6.2. La preposición

- Ausencia de preposición que rige el término: *delante la casa*, *cerca el mercao*, *un poco sal*, *encima la mesa*, *misa el Gallo*, *una pera color verde*.

- Aparición de la preposición en estructuras en que no es necesaria: *dicen de ir*.

- Uso de lo+de+nombre: *lo de Juan*, *lo de mi hermana*.

- Preposición en+gerundio con valor de movimiento: *en acabando*, *en llegando*, *en saliendo*.

- Desgastes fonéticos: para+el > pal: *pal hijo*; de+el > el: *el perro el hortelano*.

- Redundancias: *ir a por agua*, *de a por na* (gratis).

#### 6.2.6.3. La conjunción

- U en lugar de o: *seis u siete*.

- *pos* (pues).

### 6.2.7. Formación de palabras

#### 6.2.7.1. Sufijación

- Sufijo –ico, -ica: *bonica*, *mi Rosica*, *pelaico*, *lavaica*, *traspellaico del to*, *hermanica*, *apañaico*, *fritico*...

- -ete, -eta: *gorrinote*, *churrete*, *granete*, *soguilleta*, *cagueta*, *Antoñete*.

- -ejo, -eja, -ujo: *pequeñajo*, *cañeja*, *personeja*, *ramujo*, *taparuja*, *cascaruja*, *matojo*.

- -ín, -ino, -ina: *pequeñín*, *cebollino*.

- -ote, -ota: *calvorote, arribota, abajote*.
- -uso, -usa: *pequeñuso*.
- -uelo, -uela: *jovenzuela*.
- -azo, -aza: *cochazo, perrazo, morenaza, capazo* (capacho), *quemazo* (quemadura), *nevazo* (nevada), *peñazo* (golpe con una piedra).
- -aco, -aca: *culaco, tontaco, gorrinaco*. En algunos apodos: *Manolaca, Zolaca*.
- -ucio, -ucia: *tontucio*.
- -usco, -usca: *palabrusco, pedrusco*.
- -uzo, -uza: *borrachazo, secuzo, perruzo*.
- -ada > -a (d) a > á: *calá, apañá, salá...*
- -ado > -a (d) o > ao: *enfadao, mojado...*
- -ero, -era: *pamplinerero, tortillero, gambitero, topera, almendrolero, olivera*.
- -izo, -iza: *nublizo, tontiza*.
- -oso, -osa: *lustroso*.
- -ar: *esfarrar, espiazar*.
- -ear: *gambitear, gorrinear, rulear*.
- -iar: *tontiar, escampiar*.

#### 6.2.7.2. Prefijación

- La preposición más usada como prefijo es a-: *arradio, amoto, ajuntar, ablentar, apencar, apercibío, abocar, arrodrear, afuera, abarrer, apestoso, arrempujar, arrejuntar, arrestrojar, alampao, arrinconá*.
- de-, des-: *desinquieta, desoyao*.
- re-: *repretar, repretera, recochinearse, recochineo, regruñir, regruñicio, rempujar*.
- en-, em-: *empancinarse, empantanarse, embolicar, ensoñar, engrillotar, embadurnar*.
- des- = es-, incluso e-: *esbaratar, efaratar, eslomar, estrozar, espellejar, espizcar, ejarrar, esnuclar, escuartizar, escalabrar, esportillar, estrozo, esfarajuste, espiazar*.
- per- > pre-: *presignarse*.
- a- > re-: *repretar*.
- Falsos prefijos: *enquivocar, devantar*.

#### 6.2.7.3. Composición

Los términos que integran la composición pueden ser de distinta naturaleza:

- Dos adjetivos: *tontilán*.
- Dos sustantivos: *chorriltera*, *burrapato*.
- Verbo y otra parte de la oración: *atascaburras*, *cortapichas*, *calientamanos*, *cantamañanas*.

### 6.3. Sintaxis

- En la construcción de los periodos, el hablante sencillo prefiere la parataxis copulativa, con redundancias de y: “*le pegué con un palo y salió echando chispas, y llegó la guardia civil, y...*”
- Empleo de la conjunción pues (*pos*) en cualquier sitio de la frase, generalmente para reforzar la expresión: “*y yo pos no sabía lo que hacer*”
- La oración subordinada más frecuente es la adjetiva: “*el primer coche que hubo en el pueblo...*”
- Frases interrumpidas con frecuencia en su desarrollo lógico. El hablante rectifica, se para, balbucea...: “*Dicen que allí estaba la... la esa...*”; “*Pa' las fiestas se hace aquello de la...de la cosa esa del...con el vino.*”
- Son frecuentes construcciones como “*en tal de que*” o “*de que*”: “*Yo voy en tal de que me den eso*”, “*De que vengas, te hacemos el traje*”.

### 6.4. Léxico (tradicción y folclore)

El catálogo de tradiciones, expresiones y voces que se presenta a continuación se ciñe al orden seguido en los *Cuestionarios de tradiciones populares*, del Doctor Manuel Muñoz Cortés, publicados por la Universidad de Murcia.

#### 6.4.1. Usos, costumbres, devoción y supersticiones de las distintas épocas del año

- *La hoguerita*: Gran hoguera que hacen los quintos todos los años en Noche Buena en la puerta de la iglesia al terminar la misa del Gallo. También son tradicionales las hogueritas de San Antón y de San Blas, que se hacen en las puertas de las casas en honor a los mencionados santos. Dicho popular: “*La hoguerita de San Antón, que nos guarde el chicharrón y la hoguerita de San Blas que nos guarde la tajá*”
- “*Vestirse de máscaras*”: disfrazarse.
- “*El Mataero*”: matanza de cerdos en domicilios particulares, casi siempre en familia y en los días de más frío. En el pueblo al cerdo se le llama *gorrino*.

- Las terrazas de la plaza: en verano todos los bares sacan mesas y sillas a la calle.

- Dichos y refranes: “*Santa Rita, Rita, lo que se da no se quita*”. “*Rebota, rebota y en tu culo explota*”. “*Paloma blanca, paloma azul, todo lo que digas lo serás tú*”. “*Hasta el cuarenta de mayo no te quites el sayo*”. “*En abril, aguas mil*”. “*Febrerico el corto, un día peor que otro*”. “*En agosto, frío al rostro*”. “*De los cuarenta pa’ arriba, no te mojes la barriga*”. “*Aletría con ajos y arroz con brevas, estos son los guisados que hace mi suegra*”. “*A las doce del día cantan los guapos, y a los oscureceres los monicacos*”. “*El luto del abuelo mientras el duelo, y el de la abuela mientras se la llevan*”.

#### 6.4.2. Fiestas civiles y religiosas

- *Fiestas en honor a San Dionisio*: Fiestas patronales de Fuente-Álamo, en época de vendimia. Son tradicionales la Ofrenda de flores y frutos al patrón, la Cabalgata de carrozas y el Pregón. Se celebran del 8 al 12 de Octubre.

- *Semana Santa*: Son tres las hermandades o cofradías que salen en las procesiones, a saber: la Hermandad de Jesús el Nazareno –que dispone de las imágenes de Jesús con la Cruz, Jesús crucificado, el Santo Sepulcro y el Resucitado–, la Hermandad de la Virgen de los Dolores –que cuenta con la imagen de la Dolorosa y la de la Virgen de la Soledad–, y la Hermandad de San Juan.

- *San Marcos*: romería en la que todo el pueblo se traslada al campo durante dos o tres días, aunque el día de San Marcos es el 25 de abril.

- Baile de “*Los Gazpachos*”: gazpachada nocturna y popular que se hace en verano mientras toca una verbena, organizada por la Sociedad de Cazadores.

#### 6.4.3. Juegos, danzas y bailes populares, canciones, cuentos, leyendas, pregones y representaciones

- Juegos infantiles: *las bolas* (las canicas), *estampas* (cromos), *cacarrucha*, *la patá al bote*, *el palico tieso*, *burri*, *el tranco*, *el marro*, *churro va*, *la comba*, *el pillao*, *la goma*, *a la una la mula*, *el zompo*, *gua*, *un-dos-tres pajarito inglés*, *el chicolé*, *puño-puñete*, *el pañuelo*, *la píldora*, *el chinchimonete*.

- Juegos de adultos: *el tute*, *los montones*, *las siete y media*, *el truque*, *el frontón*, *la brisca*, *la perra gorda*, *la perrica*, *la zorrica*, *la bolea*.

- *Tiro pichón*: Caza de palomos con escopeta.

- *Corte*: Concurso que consiste en hacer una línea recta con los aperos del

tractor; gana el concursante que haga el “corte” más recto y sin torcerse.

- Danzas y bailes populares: Existen en nuestro pueblo composiciones musicales autóctonas, como son la *Jota de Fuente-Álamo*, el villancico *Manchegos en Belén*, una canción destinada a los *Mayos* (fiesta desaparecida en la que los jóvenes del pueblo cortejaban a las muchachas), una *Canción de cuna* y unas *Manchegas de la vendimia*. Todas ellas eran interpretadas por los distintos grupos folclóricos que se crearon en el municipio y que hoy en día han desaparecido.

- *El prendimiento*: Representación teatral de una obra en verso muy antigua sobre la pasión y la muerte de Cristo, de autor desconocido, y de más que probable origen local. La realizaban actores aficionados de la localidad todos los Jueves Santos por la tarde.

-*El pregón*:

Desde los años de posguerra hasta los años 60 y 70 era habitual en el pueblo que los Bandos Municipales -así como otros asuntos de interés- fueran comunicados en voz alta por el pregonero, el cual iba dando voces de calle en calle informando a los vecinos tras el sonido de su *turuta*. Siempre comenzaba sus Bandos con la siguiente frase: “Se hace saber al público en general...” En ocasiones, informaba de asuntos relacionados con el comercio, haciendo publicidad a algunos comerciantes de la localidad que pagaban para ello.

Con el paso del tiempo, se instalaron unos altavoces en la torre de la iglesia dirigidos hacia los cuatro puntos cardinales. Desde el Ayuntamiento, el alguacil o policía hacía la misma labor que el antiguo pregonero. En primer lugar, se dejaba sonar un fragmento de canción española -casi siempre de Manolo Escobar- y luego, el encargado de dictar el Bando pronunciaba las siguientes palabras: “¡Atención, atención! Se hace saber al público en general...”

Otro pregón tradicional de nuestro pueblo es el que todos los años se recita el día de la víspera de la fiesta, al terminar la cabalgata de carrozas. Es de tono jocoso e irónico y relata los acontecimientos más pintorescos ocurridos en la localidad durante el último año.

#### **6.4.4. Diversas formas del lenguaje**

- Insultos: *zamarro, zarramplín, vuelca-buques, alma de cántaro, pellejo, espantajo, espantajo los melones, desgraciao, chichipán, pichichina, zanguango, apercollao, alberján, almorchón, arrestrojao, arzollas, fanegas, cuenta-alubias, astral, cebrián, disfraz, pringuezorra, tonto de nación, moñigo...*

- Motes y apodos: *Lucero, Cariño, Cachiche, Zolaca, Molineta, Perifollo, Borracho, Cuervo, Ratón Colorao, Cagueto, Gilo, Punchas, Gabacho, Pelotón, Minero, Tres Perras, Corneta, Pavo, Zanorio, Pájaro, Zorreta, Gasolina, Chafas, Chascandiles, Cabrillo, Mosca, Noble, Acelerones, Pollo, Barquero, Cachondo, Capullo, Cleto, Chortalero, Petrejo, Cabezón, Moro, Chucheta, Casutas, Cuervo, Pavo, Chillarizas...*

- Nombres de familias. Se tiende a llamar a los miembros de toda una familia con el nombre del patriarca o la matriarca: los *Pascuales*, las *Marcialas*, los *Romeros*, los *Dieguetes...*

- Expresiones: *Ea* (expresión utilizada en todos los aspectos de la vida y para casi todo: resignación, conformidad, alegría, tristeza, afirmación, aserción, etc.) *¡Me cagiën la órdiga!*, *¡qué pijo!*, *¡repijo!*, *¡madre mía de mi vida!*, *Me ha dejao la venía* (estoy cansadísimo), *¡ótale!* (al perro), *¡válgame la nona!*, *¿te has forriao?* (¿te has ventoseado?), *¡a lo justo!* (¡lo que faltaba!), *a que si es que...* (así es que...), *¡andanda!* (expresión de sorpresa), *rular el huevo* (caerse, expresión utilizada sobre todo en San Marcos), *estar en el Agrio y en las Huesas* (querer estar en todo), *estar más enamoraao que el Pavo Jarava* (estar muy enamorado), *¡Andanda, que te caes de blanda!* (expresión que indica sorpresa o decepción), *¡odo en diez!* (expresión de cabreo) *Y dale Perico al torno* (se utiliza cuando alguien se pone pesado con un tema), *Cuando queráis, quiero* (estoy listo), *estar fuera parva* (fuera de lugar), *humo a la zorra* (salir huyendo), *ir cocío* (ir borracho), *listo el bote* (para terminar una conversación), *mala folla* (mala leche), *no ni na* (expresión que consiste en negar una negación), *odo* (expresión de fastidio o de sorpresa), *quedarse en matacagá* (quedarse atrás o quedarse muy delgado).

#### 6.4.5. Religión y culto

- *Las Rogativas*: Cuando se producían largos periodos de sequía, la gente salía a la calle con la imagen de San Dionisio o de otros santos y les pedían agua entre cantos y ruegos. Uno de los más repetidos era: “*Agua Señor, te lo pide el pecador. La calle de bote en bote y Perico “el monigote”*”. También había rogativas para evitar *pedriscos*.

- *Responso*: pequeña oración que el cura pronunciaba en las tumbas el día de los difuntos.

- *Las Novenas*: Son actos religiosos que se llevan a cabo en la iglesia los nueve días anteriores a las fiestas patronales. Se celebran en honor a San Dionisio y, al finalizar, se canta el Himno al patrón.

- Leyenda de San Dionisio “*El Aserrao*”

Ocurre en nuestro pueblo un fenómeno cuanto menos pintoresco, relacionado con la imagen de nuestro patrón San Dionisio Areopagita. Se dice que la talla situada en el altar de la iglesia no se corresponde en realidad con la representación de San Dionisio, sino que se trata de San Blas. La imagen verdadera es un busto que normalmente se guarda en la sacristía y que se expone en la víspera de las fiestas para la ofrenda de flores y frutos.

Cuenta la leyenda que la talla del patrón era originariamente de cuerpo de entero, pero que hubo un intento de robo de la misma, durante el cual cayó al suelo y se partió por debajo de los hombros. Según esta leyenda, así surgió la imagen de San Dionisio “*El Aserrao*”.

#### **6.4.6. Astronomía y meteorología**

- *Cabañuelas*: Forma que tenían los agricultores de predecir la meteorología de todo el año. Se tomaban como referencia los 24 primeros días del mes de agosto. El tiempo que hiciese el primer día se correspondía con el mes de enero, el del segundo con febrero y así sucesivamente... A partir del día 13 se hacía “la retorna”, es decir, el tiempo del día 13 se correspondía con el mes de diciembre, el del día 14 con el mes de noviembre, etc.

- *Pedriscos*: Es el nombre que se le da en Fuente-Álamo a las granizadas cuando éstas son de gran envergadura y, con más motivo, si se han producido daños en las cosechas.

#### **6.4.7. Medicina popular**

- *Dolor miserere*: Es el nombre que se le daba en el pueblo a aquellas enfermedades o dolores, cuyo nombre real era desconocido o no se sabía identificar, por ejemplo, la apendicitis. Cuando alguien se moría por infartos o derrames, al no conocerse la causa de la muerte, se solía utilizar la expresión “*se ha muerto de repente*”.

- *Fiebres maltas*: Es el nombre que se le daba a las enfermedades provocadas por el contacto con el ganado.

- *Humo para los burros*: Había un remedio utilizado por la gente del campo cuando un burro se ponía enfermo. Quemaban algo en el suelo y le hacían respirar el humo como remedio curativo.

#### **6.4.8. Vida social y costumbres en relación con las regiones limítrofes y el exterior**

De todos los municipios que limitan con Fuente-Álamo, son Ontur

y Montealegre del Castillo con los que más relaciones tenemos en todos los aspectos.

Existe desde antiguo, y así lo cuentan nuestros abuelos, cierto conflicto con estas dos localidades, que nunca ha llegado a tener gravedad, pero que siempre está presente en nuestras conversaciones. Se trata de una especie de burla recíproca, por entender los vecinos de los tres pueblos que somos diferentes, cuando, en realidad, tenemos muchas cosas en común.

A los de Fuente-Álamo nos llama mucho la atención un rasgo dialectal de nuestros vecinos ontureños. Se trata de un rasgo diferente en su pronunciación, que le da un tono más musical a lo que dicen, pues terminan las frases con una entonación descendente, sobre todo a la hora de preguntar. En nuestras infinitas batallas dialécticas, solemos llamarles *tontureños*, mientras que ellos nos llaman *follantameros*, término que no es conveniente pasar a analizar.

En cuanto a Montealegre, son frecuentes las burlas relacionadas con el tamaño de los dientes de sus habitantes, pues se considera en Fuente-Álamo que tienen unas palas más grandes de lo normal. También es objeto de sorna el nombre del pueblo, se dice de Montealegre que es el pueblo de las tres mentiras porque no tiene monte, no es alegre y no tiene castillo.

También existen contiendas con otros pueblos cercanos. De todos es conocido el dicho “*Fuente-Álamo y Las Anorias: corral de vacas; Pétrola y Corral Rubio, muchachas guapas*”.

#### **6.4.9. Toponomía y ordenación urbana**

- Ordenación urbana: Fuente-Álamo carece de centro histórico destacado. La evolución más importante en el casco urbano se produce a mediados del siglo XX. Hasta los años 40, el núcleo urbano se extendía hasta la Calle Miguel Ángel por el norte, al sur hasta la Calle Ramón y Cajal y *Las Cuevas*, al oeste hasta la Calle Albacete, y al este hasta la Calle Cervantes. De 1940 a 1980, paralelo a la despoblación del campo, se produjo un fuerte crecimiento del núcleo. Hasta la actualidad ha tenido lugar un periodo de crecimiento urbano que sigue como directriz las principales vías de comunicación (construcciones de protección oficial en la Carretera de Yecla y en la de Almansa, así como de particulares en la Carretera que va a Albacete y en la Avda Doctor Pérez Gil, que va a Ontur). También ha sido notable el crecimiento urbano en la zona del recién estrenado IES “Miguel de Cervantes”.

- Parajes naturales: Son muchos los parajes que se extienden a lo largo y ancho de nuestro término municipal. Por nombrar algunos, destacaremos:

*Fortaleza, el Cerrón, el Mainetón, el Tejarejo, los Chortales, las Huesas, la Cueva del Pato, las Colleras, el Cerrico Bellote, las Estrellicas, los Toriles, el Cotico, el Cenajo, el Cepero, el Olmillo, el Agrio, la Casa Nueva, Jara-va, los Mainetes, Regajo, Villacañas, Cerro Enmedio, el Toyo, Rambla del Gallo, Rambla del Roble, Rambla de la Torca, Rambla de los Toyos, etc.*

#### **6.4.10. Monumentos**

- *Iglesia de San Dionisio Areopagita:* La construcción es del siglo XVIII, de estilo neoclásico, realizada por el arquitecto Lorenzo Alonso Franco. Fue consagrada en 1798. Se usó en su construcción sillería para la parte baja y mampostería para la alta. La fachada del edificio es sencilla, adornada solo por unos ángeles que sostienen sobre el dintel de la puerta los emblemas de San Dionisio Areopagita: báculo, palma, libro y mitra. Culmina toda ella con una torre-campanario rectangular. El templo es de nave única cubierta de bóveda de cañón, con capillas rehundidas en los muros, divididas por pilastras de capiteles jónicos. El ábside tiene una llamativa forma ultrasemicircular, y está cubierto con cúpula, la cual fue pintada en 1954 por Manuel Muñoz Barberán, representando la Asunción de María. En el muro del ábside se abren dos puertas a ambos lados del altar, que comunican con dos sacristías gemelas. Sobre ambas puertas hay dos medallones pintados en grisalla que representan la Anunciación y la Visitación.

- *Los molinos de viento:* Ha habido en nuestro pueblo dos molinos de viento, uno de los cuales aún se conserva, aunque no está en funcionamiento. Molían trigo, cebada y centeno. Por cada fanega molida se cobraban, de *maquila*, seis libras.

- *La Glorieta / El Jardín:* La *Glorieta* era un pequeño parque de la plaza situado justo en el lugar donde está ahora *El Jardín*, es decir, al lado del Ayuntamiento. Estaba rodeada por cuatro paredes no muy altas donde podía sentarse la gente; en su interior solo había una pequeña acacia justo en el centro. Este parque evolucionó de diferentes formas hasta convertirse en lo que es hoy. Durante un tiempo estaba lleno de rosales y plantas diversas, decorado con unas bonitas estatuas con forma de leones. Luego se cubrió el suelo con baldosas asalmonadas y blancas y se hizo una fuente de este último color. En los últimos años, se han construido una especie de balcones que miran a la plaza, debajo de los cuales se han colocado cuatro habitaciones para quioscos de golosinas. Entre los quioscos hay una representación de nuestro patrón. En cuanto a la fuente, actualmente se ha sustituido por una obra de arquitectura moderna.

- *La fuente y el álamo* que fueron el origen del nombre de nuestro pueblo

ya han desaparecido, estaban situados en el punto que se forma al trazar una perpendicular entre la Plaza de España y la Calle Huerta, frente a la desaparecida *Glorieta*.

#### **6.4.11. Vivienda**

- Vivienda tradicional: Las viviendas tradicionales varían en función del nivel económico de sus propietarios. Las más costosas suelen tener dos plantas; la puerta de entrada ocupa la parte central de la fachada, a cuyos lados hay dos ventanas. En el plano de la casa se pueden diferenciar dos partes: una dedicada a la vivienda y otra formada por el corral y el cobertizo.

Otro tipo de vivienda tradicional es aquella ocupada por obreros agrícolas, que vivían normalmente de echar jornales, cortar leña, etc. La casa era de una sola planta con dos habitaciones, una para animales y otra para personas.

- Las nuevas construcciones: Son edificios de varias plantas que funcionan como viviendas, y en alguna de ellas habitan más de dos familias.

- La cueva: Se trata de otro tipo de vivienda construida por excavación. De las 27 viviendas trogloditas existentes en Fuente-Álamo todavía están habitadas 18 de ellas.

- El *casuto*: pequeña casa situada en mitad del campo, normalmente de una sola habitación que se construye con el fin de guardar los materiales necesarios para las labores agrícolas.

#### **6.4.12. Indumentaria**

- Trajes típicos (labrador/a): El traje típico de labradora consta de una camisa blanca, un corpiño negro, un pañuelo grande de color oscuro o negro, un refajo de lana con bordados y unas zapatillas blancas con cintas negras que se atan alrededor de la pierna. El de hombre consiste en un pantalón negro que no llega a los pies, un blusón gris, azul marino o negro atado a la cintura con un nudo, unas medias blancas y unas zapatillas como las de la mujer.

- Trajes de fiesta: El traje de la mujer está formado por una falda, un delantal, un jubón y una manteleta de raso negro; enagua, pololos y medias blancos; y zapato negro de tacón bajo. El del hombre consta de un pantalón negro por debajo de la rodilla, camisa blanca, chaleco negro, faja roja de lana, medias blancas y zapatos negros.

### 6.4.13. Alimentación

Son platos típicos de nuestro pueblo los siguientes: *ajiharina*, *gazpacho viudo*, *gazpacho manchego*, *gachas de mataero*, *cocido*, *trigo*, *gachasmigas*, *ajibolo (atascaburras)*, *arroke*, *tortas de mosto*, *hornazo*, *flores*, *panecicos dulces*, etc.

### 6.4.14. Vida humana

Es curiosa nuestra forma de referirnos al dinero: los *cuartos*, las *perros*... Y son múltiples los nombres que, sobre todo la gente mayor, le suele dar a las nuevas monedas: *lerus*, *leuros*, *uros*, *oros*, *ebros*... Pero si algo nos sale gratis, diremos que nos lo hemos llevao “*de a por na*”.

En el pueblo acortamos el nombre del velatorio, y lo llamamos *velorio*.

Antiguamente, cuando una viuda o embarazada se casaba, y pretendía ser discreta con la boda, existía la costumbre de poner botes y cacharros para hacer bullicio y que el casamiento dejara de ser secreto. A esto se le llamaba *cencerrá*.

Aquí no recibimos una descarga eléctrica, aquí *nos da la corriente*.

Si consideramos que alguien tiene los huesos gruesos, diremos que es *de constitución ancha* o *de garrón ancho*.

Y por último, si alguien quiere echar la siesta o dar una cabezada, dirá que se va a *echar un clis*.

### 6.4.15. Agricultura, ganadería e industrias derivadas. Servicios y artesanía.

#### - Agricultura:

La economía de Fuente-Álamo es eminentemente agrícola. Se basa fundamentalmente en el cultivo de la vid –que emplea gran cantidad de jornales tanto en las labores agrícolas y recolección, como en las de su transformación en vino– y el olivo, y en menor medida en la cebada, la avena y el almendro.

Es la vendimia una de las labores agrícolas más importante en nuestra localidad. Desde muy antiguo, se reunía la familia en los meses de septiembre y octubre y se iban a la viña con carros y mulas. La uva se cortaba con *honetes* –pequeños instrumentos con forma de hoz que ahora han sido sustituidos por las tijeras de vendimiarse– y se echaba en *capazos* de *plaita* –material en que quedaba transformado el esparto tras su manufactura–.

Después se transportaba en el carro en capazos o bien se vertía en una lona para evitar que se derramara el mosto. Se llevaba a las distintas bodegas particulares de la localidad. Actualmente, la recolección es mucho más sofisticada: los capazos son de goma, se vendimia de forma individual, todo está mecanizado gracias a los tractores y existe una bodega común para todos los socios de la cooperativa, que son la gran mayoría de los viticultores de Fuente-Álamo.

En cuanto a la recogida de oliva, antiguamente lo que se hacía era *ordeñar* las ramas, esto es, pasar las manos para que las aceitunas fueran cayendo al suelo, donde se ponía una lona para después recogerlas. Más tarde, empezaron a utilizarse las *varas*, evitando costes de mano de obra, una vez olvidada la creencia de que este sistema dañaría al olivo. Actualmente, se ha mecanizado mucho el proceso, mediante la utilización de vibradores mecánicos o paraguas acoplados a los tractores.

Para separar las hojas de la oliva, se hace lo que en el pueblo llamamos *ablentar*. En un principio se ablentaba elevando el capazo sobre la cabeza y tirando las olivas, dejando que el viento separara las hojas; un individuo se colocaba debajo para separar las que habían quedado. Con el tiempo, se ideó una criba inclinada de unos dos metros, por donde se dejaba caer la oliva; las hojas caían entre las ranuras de los alambres.

- **Ganadería:** El número de cabezas de ganado ovino y caprino se ha reducido progresivamente, por el hundimiento del mercado de la lana y la falta de pastores. Por el contrario, el ganado porcino ha aumentado, debido a la demanda de su carne.

- **Industria:** La industria vinícola agrupa a la práctica totalidad de los productores en la Cooperativa Vitivinícola San Dionisio. Fundada en 1957, ha sido ampliada considerablemente con el paso del tiempo. Los vinos resultantes pertenecen a la Denominación de Origen Jumilla y se destinan al mercado nacional.

La industria láctea se fundó en 1987 con la finalidad de elaborar queso fresco para el autoabastecimiento del municipio, pero la producción se ha ampliado a otros derivados lácteos y el mercado se ha extendido al ámbito nacional.

La industria del mueble es de creación reciente. En ello ha influido la cercanía de Yecla.

- **Servicios:** La localidad cuenta con centro de salud, polideportivo cubierto, piscina municipal, pista de pádel, hoteles, restaurantes, alojamientos

rurales y todo tipo de bares y lugares de diversión.

- **Artesanía:** Una de las formas tradicionales de artesanía es la manufactura del esparto, debido a la abundancia de esta planta en los montes de nuestra localidad. Con él se fabrican todo tipo de recipientes y artilugios, e incluso artículos de decoración. En el pueblo al esparto también se le llama *plaita* o *jareta*.

- **Caza:** La caza que se practica en el pueblo es, fundamentalmente, caza menor (conejo, liebre y perdiz).

- **Colombicultura:** Se practica desde muy antiguo y existe un gran número de *palomeros*.

#### 6.4.16. Diccionario terminológico<sup>3</sup>

Acardenalao\*: lleno de moratones.

Abarrer\*\*: rebañar el plato.

Abarruntar\*: Hacer algo por un impulso o “abarrunto”.

Aguilando(vg): aguinaldo.

Albercoque: albaricoque.

Albercoquero: árbol del albaricoque.

Alberján\*: especie de tonto.

Alcahuete\*\*: cacahuete.

Alcancía\*\*: hucha.

Alcaparra: garrapata.

Algunzarse\*: columpiarse.

Almendrolero\*: almendro.

Almorchón\*: persona grande y desaliñada.

Almóndiga(vg): albóndiga.

Almorzá\*: Puñado grande.

Amagantino\*: triste, apesadumbrado.

Amorrarse\*: acercar la boca (el morro).

Añadir: añadir.

Apercollao\*: insulto.

Alcancil\*: alcachofa.

---

<sup>3</sup> Un asterisco indica que ese término no aparece en el Diccionario de la Real Academia (22ª edición, 2001); dos asteriscos, que no se recoge con esa acepción. En el caso de los vulgarismos, se indica con las letras “vg”.

- Arrecío\*: con mucho frío.  
Arrempujar (vg): empujar con fuerza.  
Aruñar: arañar.  
Arzollas\*: persona mal vestida, desaliñada.  
Asoguinar\*: agobiar.  
Astral\*\*: con mal aspecto.  
Atarreras\*: parte de atrás de las piernas.  
Atascacina: gran atasco o mogollón.  
Azogue: intranquilidad, nerviosismo.  
Badá\*: bufada de mal olor repentino.  
Balaguero: montón de algo (normalmente de ropa para planchar).  
Barquinazo\*\*: caída de espaldas.  
Batujá\*: lluvia pasajera.  
Bidel (vg): bidé.  
Canillas\*\*: persona con piernas muy delgadas.  
Cardenal: moratón.  
Casar\*\*: hacer el amor.  
Cascarria\*\*: suciedad pegada a la piel.  
Cascaruja: combinado de frutos secos.  
Casquera\*\*: conversación larga.  
Cataplínes\*: testículos.  
Cebrián\*: insulto.  
Cegarruto\*: que no ve apenas.  
Cejo: nube.  
Cerlita\*: pelo mal cortado y sucio.  
Cerón\*\*: mancha en el calzoncillo, por la parte de atrás.  
Chile\*\*: perro.  
Chispear: llover poco.  
Cogedor (vg): recogedor.  
Coger\*\*: caber.  
Colodro\*\*: vaso de vino.  
Colondrón\*: golpe en la cabeza.  
Columpiarse\*\*: decir algo fuera de lugar.  
Consumío (vg): muy delgado y desnutrido.  
Cucón\*: golpe en la cabeza.  
Cuerva: mezcla de vino y otras bebidas con fruta.  
Derecho\*\*: recto. Ej: *hacer el corte derecho*.  
Devolver (vg): vomitar.  
Escoyuntao\*: cansado, apaleado.  
Desvalijar\*: desvalijar, robar.

- Desfarajuste\*: desorden.  
Embirriagar\*: manchar algo mucho.  
Empancinarse\*: beber demasiada agua.  
Emperifollá (vg): vestida con muchos adornos y joyas.  
Encarná: colorada.  
Encasquillao\*: atascado, atrapado.  
Enchochao\*: muy enamorado, calzonazos.  
Encomencipiar\*: empezar.  
Endición (vg): inyección.  
Enjabergar\*: pintar las paredes con cal.  
Enmoñigarse\*: enfadarse a lo bestia.  
Ennojao (vg): enfadado.  
Enquivocarse (vg): equivocarse.  
Enrobinao\*: oxidado.  
Entenguerengue\*: inestable.  
Escandilarse (vg): encandilarse.  
Eschichoto\*: rasguño.  
Escolfao\*: desconchado de la pintura a causa de la humedad.  
Escopeteao (vg): muy rápido.  
Escuajar\*: romper algo, en concreto romper el huevo.  
Escuchimizao: muy delgado.  
Escuerzo\*\*: persona poco trabajadora, desaliñada y poco pendiente de su aspecto.  
Escupinajo (vg): escupitajo.  
Ecurrirse\*\*: resbalarse.  
Esfarajar\*: labor agrícola  
Esfaratar (vg): desbaratar.  
Esfarrar\*: salir corriendo detrás de alguien que tiene miedo.  
Esferecía\*: escalofrío, dentera.  
Esforrinchase\*: enfadarse mucho.  
Esjarbillao\*: persona jorobada o deforme.  
Esnuclar\*: desnucar.  
Esollejao\*: con heridas o erupciones cutáneas.  
Esparabán\*: persona desaliñada y sin fuste.  
Esparruchar\*: desparramar.  
Esparrugao\*: resuelto, hábil.  
Espechugao\*: que suele ir sacando pecho.  
Esperezarse (vg): desperezarse.  
Espetao\*: ajustado (en relación con una prenda de vestir).  
Espiazar\*: despedazar.

- Espiscar\*: romper algo en pedazos muy pequeños.  
Esportillao\*: roto solo por una parte.  
Estomagao\*: atravesado. Ej: “me cae tan mal que lo tengo *estomagao*”.  
Estrocina\*: destrozo grande.  
Estrozar\*: destrozar.  
Esturrear: esparcir.  
Fanfosque\*: pamplina.  
Fanfosquero\*: persona muy dada a lo fanfosques.  
Farfolla\*\*: mentira, trola.  
Follonero (vg): pesado.  
Francachela\*\*: guateque de Noche Buena y fin de año.  
Gallote (beber a): beber sin poner la boca en la botella.  
Gallufo\*: gallina vieja.  
Gantimparras\*: gafas.  
Gangarro\*: trasto viejo.  
Garvilote\*: golpe fuerte con los dedos en la cabeza.  
Gipiar\*: echar un vistazo para golismear.  
Gobanilla\*: muñeca (de la mano).  
Gorlita: arruga en la manguera que impide el paso del agua.  
Guajerro\*: tráquea.  
Inteletar\*: idear, maquinar, pensar.  
Jareta\*\*: cuerda de esparto.  
Jetazo: golpe fuerte, normalmente en la cara.  
Jumera (vg): borrachera.  
Leja\*\*: estantería.  
Licenciar\*\*: golismear.  
Luzarrero (vg): luz muy potente.  
Marculillo\*: juego que consiste en coger a alguien de los pies y las manos y balancearlo.  
Marrullero: tramposo en el juego.  
Mataura\*: matanza.  
Matacán\*\*: toscos, burro.  
Maulao\*: magullado, con dolores en todo el cuerpo.  
Mendimiar\*: vendimiar.  
Mistos\*: cerillas.  
Mojá\*: cucharada.  
Moñigo\*: que tiende a enfadarse con facilidad y no tiene sentido del humor.  
Nublo: tormenta o cielo nublado.  
Palomino: mancha en los calzoncillos, por la parte de atrás.

- Pampaneo\*: situación que mosquea.  
Panzá\*: comilona.  
Pasmao: alelado, atontado.  
Pavisa\*: copo pequeño de nieve. Chispa de la hoguera.  
Pavisar\*: nevar escasamente.  
Pelambreira: mata de pelo grande y mal arreglada.  
Pera\*\*: bombilla.  
Perchón\*\*: tirón  
Pesaombre\*: pesadumbre, congoja.  
Pescuño\*\*: trozo grande y mal cortado de algo.  
Pinreles (vg): pies.  
Pipiriculo\* (llevar a): llevar en hombros.  
Piruleta\*\*: voltereta.  
Piscaspajas\*: más o menos.  
Pistrajo\*: despojo.  
Pitarroso: legñoso.  
Pizote\*\*: saliente de cualquier cosa.  
Platicante\*: practicante.  
Polsaguera\*: polvareda.  
Rallaura\*: ralladura.  
Rebuscaera\*: escombrera.  
Regruñir: gruñir, reñir.  
Regüerdo\*: eructo.  
Regüerta\*: curva.  
Relartija\*: lagartija.  
Remochar\*: remachar.  
Repisco\*: pellizco.  
Repretera\*: aglutinamiento de personas en un determinado lugar. Exceso de trabajo.  
Recosquicio\*: sensación extraña, cosquilleo, picor.  
Retestín\*: Suciedad en codos y rodillas. Persona escualida.  
Ribarcia\*: darse un arrumaco en un ribazo.  
Rilera\*: hilera.  
Risión (vg): mucha risa.  
Robín: óxido. Niño con problemas de crecimiento.  
Rogiar\*: rociar.  
Sabletazo\*: golpe fuerte. Cantidad muy alta a pagar en una cuenta.  
Sacramentinos\*: testículos.  
Salicornio\*: planta que, al secarse, se suelta de la tierra y es arrastrada por el viento.

Sanseacabó (vg): fin.

Sape\*: gato.

Sajatrás\*: expresión para hacer retroceder a la mula.

Sentir\*\*: oír.

Soguilleta\*: trenza.

Soma\*\*: comida.

Sopescar\*: coger algo para comprobar su peso.

Tabanazo (vg): golpe seco.

Tajá\*\*: trozo de carne. Borrachera.

Tamparantán\*: trasto inútil.

Tendalera: cantidad de algo esparcido en la superficie.

Tesafil\*: papel celofán.

Tiñoso(vg): poco higiénico.

Testerazo: golpe.

Tisnajo\*: mancha de tizne.

Tiznar: poner tizne de la sartén en la cara (tradición típica en San Marcos).

Trascabalgao\*: fuera del orden lógico.

Traspellao: hambriento.

Trebejo\*: trasto guardado en una cámara.

Zapatear\*\*: llamar a la puerta.

Zapirrastrear\*: mendigar.

Zorrera: ambiente cargado de humo o de un olor desagradable.

Zullenco\*\*: tullido.

## VII. BIBLIOGRAFÍA

- AUÑÓN RODRÍGUEZ, Ricardo B.: *Fuente-Álamo ayer y hoy*. Albacete, 1984.
- GARCÍA MOUTÓN, Pilar y MORENO FERNÁNDEZ, Francisco: *Atlas lingüístico y etnográfico de Castilla-La Mancha (ALECMAN)*. Actas del I Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española. Arco/Libros. Madrid, 1988.
- GARCÍA PAYER, M<sup>a</sup> Josefa: *Aproximación dialectal al castellano hablado en la comarca de Casas Ibáñez*. Instituto de estudios albacetenses. Albacete, 1998.
- HERNÁNDEZ MUÑOZ, Natividad: *Variación léxica y zonas dialectales de Castilla-La Mancha*. Revista de Filología Española, LXXXIX, 2º, 2009, pp. 279-300.
- HERNANDO CUADRADO, Luis Alberto: *Sobre el habla regional de La Mancha*. Revista de Filología Románica, vol. 26 (2009), pp 171-186.
- LAPESA, Rafael: *Historia de la lengua española*. Editorial Gredos. Madrid, 2008.
- MORENO FERNÁNDEZ, Francisco: *La lengua española en su geografía*. Arco/Libros. Madrid, 2009.
- MUÑOZ CORTÉS, Manuel: *Cuestionarios de tradiciones populares*. Universidad de Murcia. Seminario de Filología Románica.
- PALACIOS SOLER, Rafael: *Caracterización del habla de la Sierra del Segura*. Instituto de estudios albacetenses.
- PALAO GARCÍA, María: *Fuente-Álamo: un municipio frontera*. Diputación de Albacete, 1998.
- QUILIS MORALES, Antonio: *El habla de Albacete*. Revista de dialectología y tradiciones populares, 16:4 (1960), p. 413.
- SERNA, José Salustiano: *Cómo habla la mancha (Diccionario manchego)*. Suplemento inédito publicado por la Real Academia de la Lengua.
- ZAMORA VICENTE, Alonso: *Notas para el estudio del habla albaceteña*. Revista de Filología Española, nº 27 (1943), p. 233.